



Вторник, 7 декабря 1971 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 22 повестки дня: Положение на Ближнем Востоке (продолжение) ...	1
Пункт 102 повестки дня: Вопрос, рассматривавшийся Советом Безопасности на его 1606, 1607 и 1608-м заседаниях 4, 5 и 6 де- кабря 1971 года	2

Председатель: г-н Адам МАЛИК
(Индонезия).

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение на Ближнем Востоке (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению вопроса, переданного нам Советом Безопасности в соответствии с резолюцией 377 А (V) Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1950 года, я согласился предоставить слово министру иностранных дел Сенегала, который не смог выступить вчера в прениях по пункту 22 повестки дня и поэтому вынужден был отложить свой отъезд. Сразу же после его заявления мы перейдем к рассмотрению второго вопроса сегодняшней повестки дня.

2. Г-н ГАЙЕ (Сенегал) (говорит по-французски): Я хотел выступить по этому вопросу в двух качествах: прежде всего от имени делегации Сенегала, поскольку речь идет о проблеме, которая вот уже несколько лет волнует все международное сообщество. Во-вторых, я выступаю также по поводу успеха миссии, возложенной Организацией африканского единства на Комитет 10-ти¹, который, по-моему, превратился в комитет советников и членом которого наряду с Берегом Слоновой Кости, Заиром, Камеруном, Кенией, Либерией, Мавританией, Нигерией, Танзанией и Эфиопией является и моя страна.

3. Я буду краток и постараюсь сжато изложить свои мысли. Я намеренно воздержусь от всякого анализа развития израильско-арабского кризиса. Я хочу рассмотреть лишь одну конкретную проблему, которая сводится к выполнению одного решения Совета Безопасности, признанного сторонами в конфликте. В нем-то и заключается суть

проблемы. Речь идет о резолюции 242 (1967), которая была принята Советом 22 ноября 1967 года и которая, как мы полагаем, позволяет урегулировать кризис на Ближнем Востоке и установить справедливый и прочный мир между государствами в данном районе.

4. Каковы же основные принципы этой резолюции? Прежде всего я считаю необходимым напомнить об этом — в ней содержатся некоторые положения, затрагивающие само существование и суверенитет государств: «уважение и признание суверенитета, территориальной целостности и политической независимости каждого государства в данном районе», необходимость «обеспечения территориальной неприкосновенности и политической независимости каждого государства в данном районе», «необходимость добиваться справедливого и прочного мира, при котором каждое государство в данном районе может жить в безопасности», и в этой связи «прекращение всех претензий или состояния войны». Такие общие принципы сами по себе не могут вызывать никаких возражений.

5. Другие положения вытекают, можно сказать, из международного права и подтверждают нормы, которые на практике закреплены в международных конвенциях. Это касается «свободы судоходства по международным водным путям в данном районе» и, наконец, необходимости «достижения справедливого урегулирования проблемы беженцев», что всегда являлось очевидным для всех.

6. Основные трудности, которые до сих пор препятствуют выполнению резолюции от 22 ноября 1967 года, сводятся к трем положениям (я цитирую эти положения резолюции): первое — «недопустимость приобретения территорий путем войны»; второе — «вывод израильских вооруженных сил с территорий, оккупированных во время недавнего конфликта»; третье — уважение права каждого государства данного района «жить в мире, в безопасных и признанных границах».

7. Цель миссии, возложенной Организацией африканского единства на комитет советников, заключается в том, чтобы вывести переговоры Ярринга из тупика. Организация африканского единства преследует лишь одну цель — выполнение резолюции 242 (1967). Именно поэтому она и хотела помочь Специальному представителю Генерального секретаря в его усилиях, направленных на достижение выполнения этой резолюции. Она, разумеется, не собирается подменять собой г-на Ярринга, учитывая возложенные на него функции, и тем более Совет Безопасности; она намерена лишь еще раз помочь Специальному

¹ Комитет, состоящий из глав африканских государств.

представителю Генерального секретаря добиться выполнения резолюции от 22 ноября 1967 года.

8. В своей деятельности подкомитет, назначенный Комитетом 10-ти, в основном руководствовался стремлением найти точки соприкосновения, с тем чтобы преодолеть трудности, которые парализовали урегулирование кризиса на Ближнем Востоке. Такая деятельность, разумеется, по своему характеру не направлена на то, чтобы заменить положения резолюции 242 (1967) новыми мерами. Ее смысл и цель — это возобновление переговоров в целях достижения стабильного мира. Контакты, установленные с этой целью с заинтересованными сторонами, позволили выявить ряд факторов, заслуживающих нашего внимания.

9. Египет согласен на возобновление переговоров при посредничестве г-на Ярринга согласно резолюции 242 (1967). Он подтверждает свой ответ от 15 февраля 1971 года [A/8541, приложение II] на памятную записку г-на Ярринга от 8 февраля 1971 года [там же, приложение I]. Египет поддерживает его предложение о заключении временного соглашения об открытии Суэцкого канала, чтобы дать возможность Специальному представителю Генерального секретаря установить календарный план выполнения резолюции Совета Безопасности.

10. Израиль, со своей стороны, подтверждает свое согласие с положениями резолюции 242 (1967). Хотя Израиль предпочитает прямые переговоры, он готов вступить в косвенные переговоры при посредничестве г-на Ярринга. Израиль дает свое согласие на заключение временного соглашения об открытии Суэцкого канала, при этом уточняя, что эта мера не связана с резолюцией 242 (1967).

11. Эти ответы позволяют выделить целый ряд положительных моментов. Во-первых, подтверждение обеими сторонами своего стремления к миру; во-вторых, подтверждение их согласия с положениями резолюции 242 (1967) Совета Безопасности; в-третьих, согласие обеих сторон на возобновление переговоров при посредничестве г-на Ярринга и, следовательно, подразумеваемое согласие на ведение не прямых переговоров.

12. Принцип заключения временного соглашения относительно открытия канала сам по себе приемлем, даже если он сопровождается определенными оговорками.

13. В чем же, в конечном счете, заключается дальнейший успех миссии Ярринга? Нам кажется, в двух моментах: с одной стороны, в «выводе израильских вооруженных сил с территорий, оккупированных во время недавнего конфликта», я вновь цитирую положения резолюции, а с другой стороны — в ссылке о «безопасных и признанных границах», что связано с соображениями безопасности.

14. Вполне нормально, что руководители той или иной страны придадут первостепенное значение национальной обороне. Однако необходимо признать, что государства обычно прибегают к таким средствам обороны, которые дают достаточные гарантии обеспечения их безопасности без аннексии чьих-либо территорий. Я считаю, что ни в коем случае нельзя даже помышлять о присвоении права на захват территорий, находящихся под суверенитетом другого государства, под предлогом настоятельной необходимости обороны. Такова моя позиция, и я полагаю, что такой же точки зрения придерживаются и члены нашей Ассамблеи. Хорошо бы подтвердить этот принцип с тем, чтобы рассеять опасения, которые парализовали миссию г-на Ярринга. Нам кажется, что это можно осуществить, тем более что из полученных ответов можно заключить, что Израиль не стремится к аннексии территорий. Мы считаем, что было бы достаточным довести это заявление до сведения Генерального секретаря, чтобы г-н Ярринг мог возобновить свою миссию.

15. Сегодня у Организации Объединенных Наций есть как никогда благоприятная возможность добиться урегулирования кризиса на Ближнем Востоке, которое будет окончательным, поскольку оно будет почетным и справедливым.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы перейдем к следующему вопросу, я хочу предложить закрыть список выступающих по пункту 22 повестки дня сегодня в 17 часов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением?

Предложение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На заседании, срок которого будет объявлен позднее, Ассамблея заслушает других ораторов, которые выступят по пункту 22 повестки дня, а также представителя Египта, который выступит в осуществление своего права на ответ.

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос, рассматривавшийся Советом Безопасности на его 1606, 1607 и 1608-м заседаниях 4, 5 и 6 декабря 1971 года

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь ко второму вопросу сегодняшней повестки дня, связанному с письмом от 6 декабря 1971 года, адресованным мне Председателем Совета Безопасности (A/8555). В письме содержится текст принятой 6 декабря 1971 года резолюции 303 (1971) Совета Безопасности, которая гласит следующее:

«Совет Безопасности, рассмотрев пункт, стоявший на повестке дня его 1606-го заседания, содержащейся в документе S/Agenda/1606,

принимая во внимание, что отсутствие единогласия его постоянных членов на 1606 и 1607-м заседаниях Совета Безопасности помешало ему в осуществлении его главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности,

постановляет передать вопрос, содержащийся в документе S/Agenda/1606, Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии в соответствии с резолюцией 377 А (V) Ассамблеи от 3 ноября 1950 года».

19. Резолюция 377 А (V) Генеральной Ассамблеи предусматривает, что когда вопрос такого характера передается Советом Безопасности Генеральной Ассамблее, Ассамблея должна рассмотреть его немедленно. Поэтому я предлагаю приступить к рассмотрению этого вопроса.

20. Слово предоставляется по порядку ведения заседания представителю Индии.

21. Г-н Бахадур СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу представить на ваше рассмотрение и рассмотрение членов Ассамблеи следующий вопрос.

22. В пункте 1 резолюции 377 А (V) говорится о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи, если Совет Безопасности прибегает к положениям этой резолюции в межсессионный период. Как нам хорошо известно, сейчас проходит очередная сессия. Поскольку это так, должны применяться правила процедуры; но, возможно, что между этой резолюцией и правилами процедуры имеется некоторое расхождение, поскольку последние не были пересмотрены после известных прецедентов. В пункте 1 резолюции 377 А (V) говорится, что Генеральная Ассамблея должна рассмотреть вопрос немедленно. В той же резолюции непосредственно вводится новое правило процедуры, ставшее ныне правилом 65, в котором говорится, что пункт повестки дня специальной сессии рассматривается без передачи в Генеральный комитет. Ни в основной части резолюции, ни в приложении к ней не сказано, что любое такое требование о рассмотрении вопросов очередной сессии Генеральной Ассамблеи во исполнение резолюции 377 А (V) должно рассматриваться в обход Генерального комитета. Поэтому слово «немедленно» в пункте 1 резолюции 377 А (V) можно толковать лишь следующим образом: во-первых, оно подпадает под действие правил процедуры; во-вторых, рассмотрение вопроса, не включенного в повестку дня, подпадает под действие правила 15 правил процедуры.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Индии поднял вопрос, касающийся предложенной мною процедуры. Верно, что резолюция 377 А (V) Генеральной Ассамблеи не содержит подробных положений о том, какой процедуры следует придерживаться, когда проходит сессия Ассамблеи и какой-либо вопрос передается

ей в соответствии с этой резолюцией. Резолюция, однако, предусматривает, что данный вопрос должен рассматриваться немедленно. В резолюции 377 А (V) Генеральной Ассамблеи указывается конкретная процедура, которой надлежит придерживаться в период между сессиями Ассамблеи, поскольку она предусматривает созыв в течение 24 часов чрезвычайной специальной сессии, устраняя необходимость передачи вопроса в Генеральный комитет или какой-либо иной Комитет. Мне кажется, что было бы почти абсурдно прибегать к другой, менее оперативной процедуре лишь из-за того, что в настоящее время проходит очередная сессия Ассамблеи. Поэтому я считаю, что вопрос уже надлежащим образом представлен на наше рассмотрение и мы обязаны немедленно его рассмотреть.

24. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): Вопрос о положении с рассмотрением на Генеральной Ассамблее того вопроса, который до вчерашнего дня рассматривался в Совете Безопасности, с формальной точки зрения и с точки зрения процедуры, как нам представляется, должен прежде всего быть рассмотрен Генеральным комитетом, для того чтобы быть включенным в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

25. Действительно, из пункта 1 резолюции 377 А (V) мы не можем сделать вывода о том, что Генеральная Ассамблея может немедленно приступить к обсуждению этого вопроса, прежде чем формально Генеральный комитет не примет решения о включении его в повестку дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы поддерживаем то замечание по порядку ведения заседания, которое было сделано здесь представителем Индии, и предлагаем, чтобы этот вопрос был первоначально рассмотрен Генеральным комитетом и формально включен в повестку дня.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Правильно ли я понимаю, что представитель Индии оспаривает мое постановление? Если это так, то в соответствии с правилом 73 правил процедуры я немедленно проведу голосование по моему постановлению.

27. Г-н Бахадур СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Я хочу уточнить, что мы не оспариваем вашего постановления по этому вопросу, г-н Председатель. Мы сочли необходимым обратить ваше внимание на этот момент до начала прений, но мы отнюдь не оспариваем вашего постановления.

28. Г-н ПЕЖВАК (Афганистан) (*говорит по-английски*): Все мы сознаем важность вопроса, рассматриваемого Ассамблеей, и всех нас очень беспокоит положение на Индостанском полуострове. Моя страна особенно обеспокоена. Самое важное значение имеет срочность этого вопроса, чтобы Ассамблея смогла рекомендовать меры по скорейшему восстановлению мира на субконтиненте.

29. Поэтому я официально предлагаю установить для выступлений по этому вопросу регламент, который должны будут соблюдать все члены Ассамблеи, кроме двух противостоящих сторон. Лично я считал бы, что для выражения мнений вполне достаточно 10 минут, поскольку вопрос подвергся тщательному обсуждению в Совете Безопасности и самые важные проблемы абсолютно ясны членам Ассамблеи.

30. Однако этот конкретный регламент в 10 минут не входит в мое официальное предложение. Я оставляю это на ваше усмотрение, г-н Председатель. Если вы предоставите для выступлений более 10 минут, моя делегация поддержит ваше решение.

31. Я хочу сделать аналогичное предложение относительно осуществления права на ответ. Мое предложение заключается в следующем: когда кто-либо из делегатов отвечает другому, он может делать это только один раз; если же кто-либо из делегатов желает осуществить свое право на ответ более одного раза, то им, по-моему, следует передать тексты своих выступлений в Секретариат для включения в стенографический отчет.

32. Это предложение не является прецедентным. Такое решение было принято и оказалось весьма полезным на пятой чрезвычайной специальной сессии по вопросу о положении на Ближнем Востоке.

33. Также в связи с осуществлением права на ответ я хочу уточнить, что мое предложение не относится к двум противостоящим сторонам.

34. Я внес свое предложение исключительно с целью экономии времени; речь идет не о внесении на обсуждение процедурного вопроса. Если вы, г-н Председатель, примете это предложение, я буду благодарен вам, и я убежден, что в этом случае Ассамблея поддержит вас. Если вы, как Председатель, рассматриваете его как неприемлемое, я прошу вас считать, что оно немедленно снимается. Но если против него будет возражать кто-либо из присутствующих делегатов, то я просил бы вас немедленно поставить вопрос на голосование без обсуждения.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить представителя Афганистана. Считаю, что он внес весьма рациональное предложение. Я хочу также призвать Ассамблею принять его. Мы конечно устанавливаем не слишком строгий регламент — 10 минут для каждого выступающего, кроме противостоящих сторон, Индии и Пакистана. То же самое относится и к осуществлению права на ответ.

36. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Мои слова следует рассматривать не как возражение на предложение представителя Афганистана, а лишь как адресованное ему пред-

ложение. Он имеет большой опыт в работе Организации Объединенных Наций, и, как я убежден, он прекрасно знает, что, если его предложение будет принято, оно может излишне обострить обстановку на Генеральной Ассамблее. Поэтому я хочу призвать его снять это предложение, а затем, когда, по его мнению, или на более позднем этапе у нас или у него не будет другого выхода как внести это предложение на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, он смог бы это сделать. Но делать это заранее, когда никто еще не выступал по существу дела, лишь способствовало бы, по мнению моей делегации, чрезмерному обострению напряженности и разногласий и создало бы впечатление об ограничении права многих стран выступать по вопросу, к обсуждению которого мы собираемся приступить.

37. И, разумеется, хотя на Генеральной Ассамблее все равны, некоторые страны могут быть более непосредственно заинтересованы в обсуждаемом вопросе и пожелают высказаться подробнее, чем другие. Поэтому мы должны попытаться, по крайней мере, начать эти прения наиболее конструктивным образом, без излишних ограничений, которые создали бы ненормальную обстановку напряженности и ограничения права выражать свои взгляды и выступать с заявлениями в самом начале этих важных и сложных прений.

38. Итак, в заключение я вновь призываю представителя Афганистана снять свое предложение.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В таком случае давайте выразим на данном этапе пожелание, чтобы ни одно выступление, за исключением выступлений представителей Индии и Пакистана, не длилось более десяти минут. Такого пожелание.

40. Г-н ОРТИС де РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я считаю весьма благоразумным и своевременным предложение, которое сделал представитель Афганистана и которое вы, г-н Председатель, разумно решили поддержать. Именно поэтому я постараюсь быть как можно более кратким, поскольку считаю, что лучшим вкладом, который может внести Генеральная Ассамблея в дело мира на азиатском субконтиненте, является принятие в срочном порядке решения, как того требуют обстоятельства, и оно может быть достигнуто лишь при условии, что мы не будем затягивать наши прения и сократим до минимума наши выступления.

41. В прошлую субботу, 4 декабря, делегация Аргентины присоединилась к делегациям Бельгии, Бурунди, Италии, Никарагуа, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Сомали и Японии² для того, чтобы просить о созыве Совета Безопасности для рассмотрения в

² См. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1971 года, документ S/10411.

срочном порядке вопроса об ухудшении ситуации, приведшей к началу военных действий между Индией и Пакистаном. Наша делегация, как и делегации остальных упомянутых стран, хотела, чтобы этот высший исполнительный орган Организации Объединенных Наций взял на себя предусмотренную Уставом ответственность за принятие мер, которые немедленно положили бы конец военному столкновению и предотвратили обострение и углубление конфликта.

42. Ход прений в Совете Безопасности всем хорошо известен. Непрерывные консультации между его членами и с представителями двух вовлеченных в конфликт сторон с целью достижения взаимоприемлемого решения были обречены на провал.

43. Потерпели неудачу и проекты резолюции, представленные Соединенными Штатами Америки³, с одной стороны, и делегациями Аргентины, Бельгии, Бурунди, Никарагуа, Сомали, Сьерра Леоне и Японии⁴ — с другой, в отношении которых было применено право вето одним из постоянных членов. Однако оба документа получили поддержку одиннадцати из пятнадцати членов Совета, что доказывает, что абсолютное большинство стран выступило в поддержку действий, рекомендованных в этих документах. Другие инициативы постигла та же участь.

44. Ввиду неспособности Совета предпринять какие-либо действия после трех дней затяжных и утомительных заседаний и ввиду очевидной необходимости того, чтобы Организация вмешалась в этот серьезный и вызывающий тревогу кризис, моя делегация вместе с делегациями Бурунди, Никарагуа, Сомали, Сьерра Леоне и Японии попросила, чтобы вопрос был передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями резолюции 377 А (V) Генеральной Ассамблеи. Это был единственный проект резолюции, принятый Советом Безопасности [*резолюция 303 (1971)*], и благодаря этому эта высокая Ассамблея должна будет высказать свое мнение.

45. Здесь представлена 131 страна, здесь нельзя использовать своего права вето, поэтому Генеральная Ассамблея может принять резолюцию, которая бы отразила истинное желание международного сообщества. Мы доверяем ее суждению.

46. Я считаю нецелесообразным и неуместным пытаться определить ответственность каждой из сторон в этом конфликте. Я думаю, что при сложившихся обстоятельствах это не отвечало бы никаким полезным и конструктивным целям. Что поистине важно и, более того, крайне необходимо, — безотлагательное восстановление мира в данном районе.

47. Делегация Аргентины считает, что этой цели можно достичь на основе решения, которое бы включало в себя следующие пункты.

48. Во-первых, немедленное прекращение огня и отвод войск Индии и Пакистана к своим границам. Я хочу надеяться, что никто не будет возражать против осуществления мер, направленных на прекращение военных действий. Это столь очевидная необходимость, что она не требует обсуждения. Что касается отвода войск на территорию двух сторон, то этот шаг нам представляется логичным и важным и осуществление его должно быть тесно связано с прекращением огня, в особенности после поучительного урока на Ближнем Востоке.

49. Во-вторых, создание в срочном порядке и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций необходимых условий для добровольного возвращения к своим очагам беженцев из Восточного Пакистана. Проблема беженцев, по моему мнению, говорит сама за себя. Более девяти миллионов человек оказались вне своих домов, очагов, земель и мест работы. Они находятся в Индии, вызывая в приютившей их стране различного рода экономические, санитарные и даже политические осложнения, как свидетельствуют события, обсуждением которых мы сейчас занимаемся. Эта страна, которая и без того обладает многочисленным населением и испытывает острые экономические потребности, должна нести это тяжелое бремя. Поэтому необходимо создать условия, которые бы дали возможность осуществить добровольное возвращение этих беженцев в кратчайший срок. Естественно, что этот пункт относится к Пакистану.

50. Третьим пунктом было бы продолжение усилий со стороны Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи для достижения окончательного политического решения проблемы, с которой сталкиваются эти две азиатские страны.

51. Эти три пункта были бы, конечно, только предварительными условиями. Делегация моей страны продолжает считать, что было бы не только полезно, но также весьма уместно принять предложение добрых услуг со стороны Генерального секретаря, который пользуется авторитетом и беспристрастностью которого гарантируется не только его высоким постом, но и личными достоинствами У Тана.

52. Я также считаю, что мы должны принять во внимание предложение одной из сторон в конфликте о размещении наблюдателей на ее территории, поскольку это послужило бы дополнительной гарантией достижения мира.

53. Делегация Аргентины во всех случаях, а не только в данном делала упор на принципы, являющиеся основой ее внешней политики и в то же время основными нормами, которые регулируют ее отношения с другими суверенными и независимыми государствами и которые признаны между-

³ Там же, документ S/10416.

⁴ Там же, документ S/10423.

народным правом. Первым из них является уважение территориальной целостности государств. Вторым — абсолютная необходимость не вмешиваться во внутренние дела других государств.

54. Правительство и делегация моей страны, так же как и другие представленные здесь государства, с сочувствием и озабоченностью разделяют трагедию, которую переживают Индия и Пакистан. Чтобы показать всю серьезность конфликта, достаточно вспомнить о территориальной протяженности этих двух стран, которые вовлечены в конфликт, и тот факт, что население обеих стран составляет четвертую часть мирового населения.

55. Аргентина, как и другие представленные здесь страны, желала бы также восстановления мирных отношений между Индией и Пакистаном с тем, чтобы эти страны, принадлежащие к «третьему миру», развивающемуся миру, сотрудничали между собой с целью изыскания выхода из экономического застоя и воспользовались благами прогресса.

56. Мы надеемся на мудрость Генеральной Ассамблеи, и особенно на здравый смысл этих двух стран — друзей Аргентины, и считаем, что они смогут преодолеть свои противоречия, которые не могут иметь принципиального характера, и внести свой решительный и конкретный вклад в установление мира и безопасности в мире.

57. Г-н ФАРРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я буду краток, поскольку взгляды делегации моей страны по этому вопросу уже были надлежащим образом выражены в Совете Безопасности.

58. Внося вчера на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции о передаче данного вопроса Генеральной Ассамблее, мы прежде всего стремились добиться, чтобы наша Организация получила возможность выразить свое мнение по обсуждаемым проблемам. Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что в ходе прений в Совете Безопасности восемь государств, в том числе и Сомали, представили один проект резолюции, который, однако, был отвергнут, ибо один из постоянных членов Совета Безопасности голосовал против него. На Ассамблее делегация моей страны присоединится к странам, которые вновь внесут тот проект резолюции, поскольку в нем не делается попытка возложить вину на какую-либо из сторон, вовлеченных в конфликт. Он также не предпринимает решения проблем, связанных с создавшейся ситуацией. Этот проект резолюции соответствует принципам международного права, как и принципам, провозглашенным в Уставе. Этот проект резолюции подает надежду на урегулирование нынешнего крайне критического, опасного и прискорбного положения.

59. Делегация моей страны выражает надежду, что присутствующие здесь члены Ассамблеи ограничатся исключительно рассмотрением принципиальных вопросов и сделают все, чтобы мир как можно скорее узнал о позиции Организации по этому вопросу.

60. Г-н ДРИСС (Тунис) (*говорит по-французски*): Несмотря на все призывы, с которыми обращались к Совету, и на серьезность обстановки, Совет Безопасности, а следовательно и Организация Объединенных Наций, вновь продемонстрировал свое бессилие.

61. Я хотел бы напомнить вам о двух статьях Устава. Статья 24 гласит:

«Для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций ее члены возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и соглашаются в том, что при исполнении его обязанностей, вытекающих из этой ответственности, Совет Безопасности действует от их имени».

Я хотел бы заявить — и я знаю, что такое заявление находит поддержку у членов Организации Объединенных Наций, — что Совет Безопасности, не приняв решения, действовал не от имени Организации Объединенных Наций и всех ее членов, не от имени общественного мнения, которое обеспокоено и растеряно в связи с таким ходом событий.

62. Я хотел бы также процитировать статью 40 Устава, которая гласит:

«Чтобы предотвратить ухудшение ситуации, Совет Безопасности уполномочивается, прежде чем сделать рекомендации или решить о принятии мер, предусмотренных статьей 39, потребовать от заинтересованных сторон выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными».

На основе данной статьи мы предложили обратиться с призывом о прекращении огня, ожидая при этом, что в ходе этого же заседания будут приняты более конкретные меры. Но это оказалось невозможным. Даже решение о простом прекращении огня и то натолкнулось на вето. Это большая международная ответственность, большая ответственность перед всем миром.

63. Сегодня, когда бушует война, когда положение продолжает ухудшаться, Генеральная Ассамблея должна принять решение без промедления. Преступно разглагольствовать в то время, когда человечеству угрожает война. Необходимо действовать. Необходимо выразить волю Организации Объединенных Наций.

64. Делегация моей страны будет участвовать в представлении любого проекта резолюции, в котором будет содержаться требование о прекращении огня и немедленном выводе оккупационных войск. Пора действовать. Я хотел бы обратиться с призывом к членам Организации Объединенных Наций оставаться на месте до тех пор, пока не будет принято решение.

65. Г-н АКВЕИ (Гана) (*говорит по-английски*): Не подлежит сомнению, что все, что в конце

прошлой недели следил за рассмотрением индо-пакистанского конфликта в Совете Безопасности, покидали зал заседаний Совета с чувством горечи и глубокого разочарования. По моему убеждению, все мы понимаем, что являемся свидетелями человеческой трагедии огромных масштабов, и поэтому действия Совета Безопасности перед лицом подобной человеческой трагедии — действия, которые мы все наблюдали — можно охарактеризовать лишь как безответственные. Сейчас не время произносить речи; настало время действовать и действовать незамедлительно, чтобы предотвратить трагедию, пока еще не поздно.

66. Мы, члены делегации Ганы, испытывали на этот раз особенно острое чувство разочарования, поскольку наша страна поддерживает самые дружественные отношения как с Индией, так и с Пакистаном, а также вследствие наших личных дружеских отношений с послами этих двух стран. Однако бывают случаи, когда нельзя допускать, чтобы дружба помешала высказать свое суждение и принять решение в вопросах добра и зла.

67. Эта проблема явилась следствием положения, которое, по великодушному признанию делегации Пакистана, является внутренней проблемой, внутренней трагедией. Мы были свидетелями ряда действий со стороны Пакистана, характеризующих признание ошибки, совершенной в определенный момент, и в то же время его готовности принять меры для исправления этой ошибки.

68. Мы не вправе диктовать Пакистану, что он должен и чего не должен делать. Мы можем давать советы, мы можем делать дружеские намеки, но мы должны уважать суверенитет и территориальную целостность каждого государства — члена нашей Организации. Таков один из важнейших принципов, принятых Организацией африканского единства. Организация африканского единства знает, что стоит лишь однажды разрешить вмешательство во внутренние дела одного из государств-членов, стоит кому-либо присвоить себе право указывать другому государству-члену, что оно должно делать для урегулирования своих собственных политических проблем, и ящик Пандоры будет открыт. А ведь ни один континент не может пострадать больше, чем Африка, когда попирается принцип невмешательства.

69. Неправоммерно утверждать, что в целях решения трагической проблемы около десяти миллионов беженцев, отправившихся в Индию, мы должны причинить новые страдания другой стране, чтобы урегулировать трагическое положение, с которым мы уже сталкиваемся в Индии. Но именно это случится, если мы допустим, чтобы война между Индией и Пакистаном продолжалась.

70. Поэтому наш долг заключается в том, чтобы добиваться немедленного прекращения военных действий между этими двумя дружественными нам странами, причем не только немедленного

прекращения военных действий, но и вывода всех вооруженных сил, как с индийской, так и с пакистанской стороны, чтобы добиться установления нормального положения и условий, которые позволят Пакистану предпринять необходимые шаги для урегулирования трагической проблемы, которая, по сути, носит политический характер.

71. Кое-кто из нас, кто следил за работой Совета Безопасности, с удивлением узнал, что некоторые делегации были, пожалуй, заинтересованы не столько в поисках решения проблемы, сколько в obstructии, в бесконечных разговорах с целью блокирования решения. Еще только в прошлом году, когда мы отмечали двадцать пятую годовщину существования Организации Объединенных Наций, нам снова и снова говорили, какой пассивной и бессильной стала Организация. Работа Совета Безопасности явилась еще одним примером того, насколько Организация утратила свой престиж и эффективность.

72. Но у нас есть возможность действовать; у нас есть возможность доказать всему миру, что мы не можем сидеть сложа руки и допускать, чтобы продолжалось такое трагическое положение, которое может загубить жизни огромного числа мужчин, женщин и детей и привести к многочисленным человеческим жертвам. И мы видим в телевизионных передачах, как это происходит. Мы можем доказать, что там, где Совет Безопасности потерпел неудачу, мы можем добиться успеха; где Совет Безопасности оказался бессильным в результате применения вето, мы можем мобилизовать наши совместные усилия для поисков справедливого решения этой проблемы.

73. Именно исходя из этих соображений, я поддержал проект резолюции, на который было наложено вето в Совете Безопасности и который был несколько минут назад внесен на рассмотрение Ассамблеи представителем Аргентины. Нам необходимо, во-первых, добиться прекращения огня и, во-вторых, вывода вооруженных сил. И здесь мы не должны забывать о наследии ближневосточной проблемы, когда было достигнуто прекращение огня без вывода войск. Трудно представить, сколько проблем мы создали для себя этим решением. Мы должны сопровождать прекращение огня выводом войск. Но и это еще не все. В Восточном Пакистане необходимо создать обстановку, которая позволила бы беженцам вернуться. И, наконец, необходимо, чтобы все приложили новые усилия, пополнив свой вклад в оказание помощи тем беженцам, которые уже покинули Восточный Пакистан и находятся в Индии. И здесь мы признаем, что правительство Индии нуждается в помощи со стороны всех нас. Те, кто уже оказал помощь, должны помочь еще больше, а те, кто еще не сделал своего вклада, должны сделать его, чтобы для беженцев можно было создать нормальные условия.

74. Однако прежде всего мы должны положить конец военным действиям и добиться вывода всех

войск с чужих территорий. В противном случае прекращение огня без вывода войск не приведет к созданию в ближайшее время благоприятных условий, которые необходимы для того, чтобы правительство Пакистана могло найти политическое решение проблемы.

75. Мне незначительно больше высказываться по этому вопросу. Моей целью было заявить о поддержке делегацией Ганы проекта резолюции, который был внесен на рассмотрение Совета Безопасности, но не был принят в результате применения вето. Мы считаем, что в этом проекте резолюции содержатся все принципы, которые могут послужить основой для справедливого урегулирования проблемы.

76. Г-н КАМИЛЬ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны выступает на этой высокой Ассамблее с чувством скорби. Вновь возник конфликт на азиатском континенте, в районе, находящемся неподалеку от моей родины. Наша скорбь усугубляется тем, что в настоящее время происходят открытые военные действия между двумя странами, с которыми Индонезия поддерживает тесные и дружественные отношения, — Индией и Пакистаном, которые значительным образом способствовали доброму имени нашего района и утверждению целей и принципов Устава. Именно поэтому нас глубоко огорчает положение в Южной Азии, где индийские войска, применив силу, вступили на территорию Пакистана, а пакистанские войска вторгаются на территорию Индии.

77. После трехдневного серьезного обсуждения этого вопроса Совет Безопасности не смог принять решения, которое привело бы к мирному урегулированию открытого конфликта. Генеральная Ассамблея столкнулась с серьезной ситуацией, влияющей на судьбу Устава и благородные цели, ради достижения которых была создана Организация Объединенных Наций.

78. Позиция делегации моей страны и моего правительства заключается в следующем: во-первых, мы, как и прежде, последовательно выступаем против любых военных действий, которые нарушают мир и безопасность в любом районе земного шара или создают для них угрозу. Во-вторых, здесь много говорилось о воле народа Южного Пакистана, которая якобы нашла теперь выражение в сепаратистском движении. Делегация моей страны твердо убеждена в том, что ни одна иностранная держава, ни одно иностранное правительство не вправе вмешиваться во внутренние дела других стран, особенно поддерживая любое движение, направленное на подрыв национальной и территориальной целостности государств-членов. Поэтому моя делегация поддержит любой проект резолюции, требующий прекращения военных действий между Индией и Пакистаном и вывода войск каждой из этих двух стран с территории другой страны.

79. Даже в этот поздний час делегация Индонезии, следуя духу Бандунга, призывает Индию и Пакистан отказаться от войны и пойти по пути мира и согласия.

80. Г-н БАЙЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Мы столкнулись с очень опасной ситуацией. В настоящий момент идет война между двумя соседними странами субконтинента, с каждой из которых моя страна поддерживает дружественные отношения. Нынешняя трагическая ситуация, несомненно, угрожает международному миру и безопасности. Каким бы ни оказался результат этой войны, в ней, как и во всех других войнах, не будет победителей, а будут только побежденные. Она принесет не решение проблемы, а лишь новые страдания. Решение, навязанное силой оружия, не восстановит мир и безопасность в этом районе, а лишь посеет семена грядущих конфликтов. Вот почему на Организации Объединенных Наций лежит обязанность как можно скорее восстановить мир на субконтиненте. Весьма прискорбно, что Совет Безопасности не смог этого добиться. Наша Ассамблея должна приложить все усилия, чтобы достичь справедливого мира, который позволит гарантировать независимость и территориальную целостность всех государств субконтинента.

81. Нельзя отрицать, что тяжелое положение миллионов беженцев, находящихся в Индии, является огромным бременем для правительства Индии. Это создало сложную проблему, затрагивающую судьбы людей, что потребовало срочных мер по оказанию помощи и содействию добровольной репатриации. Международное сообщество сразу же осознало крайнюю необходимость в оказании помощи беженцам. Призывы Генерального секретаря получили поддержку во всем мире. Международная помощь беженцам в эти месяцы отчаяния и трагедии была беспрецедентной по своим масштабам. Правительство Турции, в пределах своих возможностей, также сочло возможным внести свою лепту в это дело. В этой связи нельзя не упомянуть о сотрудничестве и сдержанности, проявленных правительством Пакистана при рассмотрении всех возможных мер по мирному урегулированию данной проблемы. Таков один из аспектов вопроса. Настоящий крайне острый аспект этого вопроса также требует от международного сообщества усилий в целях достижения мирного урегулирования в рамках Устава.

82. Премьер-министр моей страны 26 ноября сего года в связи с кризисом, назревавшим на субконтиненте, заявил:

«Моя страна искренне убеждена, что уважение суверенитета и территориальной целостности должно быть краеугольным камнем в международных отношениях. На международной арене мы стремились и будем впредь стремиться к достижению путем переговоров мирного урегулирования в целях восстановления мира и безопасности на субконтиненте».

83. Мы по-прежнему надеемся, что здравый смысл восторжествует и все заинтересованные правительства сделают все возможное, чтобы помочь нашей Организации в ее усилиях пресечь это трагическое кровопролитие.

84. Позиция моего правительства по этому вопросу ясна. Мы стремимся к мирному урегулированию в соответствии с принципами Устава. Мы всегда отвергали политику «свершившегося факта» и применения силы для приобретения политических преимуществ. Исходя из этого, мы считаем, что для достижения политического урегулирования необходимо устранить любое вмешательство во внутренние дела Пакистана и добиться уважения и сохранения территориальной целостности Пакистана.

85. В этот трудный исторический момент мы призываем все заинтересованные правительства вывести свои войска с территории другой стороны и согласиться на прекращение огня. Мы поддержим любые усилия, которые будут предприняты Ассамблеей, чтобы добиться прекращения огня и вывода войск. Как сказал несколько минут назад мой коллега и уважаемый друг, представитель Ганы, сейчас не время произносить речи, настало время действовать, время положить конец страданиям, время положить конец военным действиям.

86. Г-н ОРТИС де РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мое последнее выступление длилось как раз десять минут, которые вы установили как предельный срок для моего выступления. Думаю, что в данном случае я буду еще более краток.

87. От имени Бельгии, Бурунди, Ганы, Индонезии, Испании, Италии, Никарагуа, Сомали, Сьерра Леоне, Туниса и Японии, а также от имени моей страны я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции по рассматриваемому вопросу. Данный проект резолюции почти полностью, если не считать небольших формальных изменений, необходимых для принятия его Генеральной Ассамблеей, воспроизводит текст проекта резолюции S/10423, который был представлен восемью странами в Совет Безопасности. С вашего позволения, я хотел бы быстро зачитать его.

[Оратор зачитывает проект резолюции, который впоследствии был распространен в качестве документа A/L.647. См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 102 повестки дня.]

88. Есть один пункт, который содержался в проекте резолюции, представленном Совету и который в силу заботы о соблюдении формы не включен в данный проект, но который будет включен в преамбулу в случае возникновения обстоятельств, упоминаемых в проекте; этот пункт гласит:

«Заслушав заявления представителей Индии и Пакистана... Мы верим, что эти заявления

будут иметь место и в тот момент проект резолюции также будет содержать этот пункт».

89. И, наконец, в последний момент многие делегации проявили интерес и выразили свое желание стать соавторами этого проекта резолюции. Ввиду того, что он был внесен в тот момент, когда уже выступили почти все ораторы, не удалось зафиксировать все эти делегации, но соавторы проекта резолюции будут конечно очень рады присоединению других делегаций и просят их сообщить соавторам или Секретариату названия тех стран, которые готовы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

90. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я думаю, что в данный момент мне незачем возвращаться к истории трагедии, которая терзает Индостанский полуостров. Хотя при виде этой трагедии мы не можем не содрогаться от ужаса, никто из нас не может сказать, что она явилась для нас неожиданностью. Еще 2 августа Генеральный секретарь обратил внимание всего мира на усиливающийся кризис в Южной Азии. Он предложил свои добрые услуги, но, к сожалению, индийское правительство не откликнулось на это предложение. За последние несколько месяцев Генеральный секретарь, прилагая максимум усилий по изысканию политического урегулирования, организовал оказание помощи беженцам, число которых неуклонно возрастало. Отдельные государства-члены, в том числе и моя страна, прилагали усилия, чтобы предотвратить войну.

91. Разрешите мне сказать здесь несколько слов о политике правительства Соединенных Штатов. В основе нашей политики существовали четыре важнейших момента.

92. Во-первых, до возникновения более широких военных действий мы, используя все имеющиеся у нас возможности, призывали обе стороны проявлять сдержанность.

93. Во-вторых, мы признали, что приток беженцев создает для Индии огромную проблему, и поэтому Соединенные Штаты предоставляли свои материальные ресурсы, не скупясь, в гораздо больших масштабах, чем любая другая страна. Мы сочли своим долгом позаботиться о беженцах.

94. В-третьих, стремясь предотвратить возникновение военных действий. Соединенные Штаты предприняли смелую, но, к сожалению, безуспешную попытку добиться отвода войск с обеих сторон границы. Пакистан принял наши предложения, Индия, к сожалению, отвергла их.

95. В-четвертых, мы признали, что призывов к сдержанности, материальной помощи беженцам, о которой я говорил ранее, и предложений об отводе войск, чтобы разрядить обстановку, недостаточно. Мы считали абсолютно необходимым поли-

тический диалог для достижения политического урегулирования. В этих целях мы предложили непосредственно президенту Пакистана Яхья Хану встретиться с представителями оппозиции. Пакистан ответил положительно, но Индия отвергла такой подход.

96. Как и ораторы, уже выступавшие с этой трибуны, мы придаем большое значение дружественным отношениям с обеими странами. Мы заявляли прежде и повторяем теперь, что возникновение этого кризиса связано с применением силы Пакистаном в марте этого года, но уже с самого начала кризиса должно быть также ясно, что Индия несет главную ответственность за усугубление кризиса, поскольку она отвергла попытки Организации Объединенных Наций содействовать в данном вопросе и даже ее усилия гуманного характера в отношении беженцев и отвергла такие предложения, как, например, предложение Генерального секретаря о посредничестве, которое могло бы способствовать ликвидации кризиса, отвергла предложения, которые могли бы положить начало диалогу, ведущему к политическому урегулированию.

97. Тем не менее мы и представители всех других стран находимся здесь не для того, чтобы определить степень виновности. К этой проблеме нельзя подходить с враждебных позиций или карательных мер. Наша задача на данном этапе истории состоит в том, чтобы использовать влияние Организации Объединенных Наций для восстановления мирных условий, необходимых для прогресса на пути к политическому урегулированию. Разруха, которую несет война, причиняет самые большие страдания гражданскому населению в районах конфликта. Вчерашние мирные крестьяне сегодня превратились в беженцев, и воинственные настроения могут во много раз усилиться, если они смешиваются с давними общинными и религиозными раздорами. Наша Организация должна уделять особое внимание необходимости защищать жизнь и благополучие всего гражданского населения в районах, где происходят военные действия, и мы должны напомнить сторонам, участвующим в конфликте, об их обязанности соблюдать основные права человека.

98. Я, как, несомненно, и другие представители, надеюсь, что Ассамблея сможет принять меры в самое ближайшее время — возможно, сегодня днем, — чтобы мы смогли провести голосование и подавляющим большинством принять столь удачный проект резолюции, представленный Аргентиной и ее многочисленными соавторами. Давайте же действовать без взаимных обвинений, без

всякого стремления найти виновного и не стараясь представить одну страну в выгодном, а другую в невыгодном свете; давайте действовать просто для того, чтобы спасти жизнь людей, восстановить мир и продолжить важное дело, олицетворением которого является и должна являться Организация Объединенных Наций.

99. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Настало время для дела, а не для слов. Я хочу отметить, что политика правительства моей страны в данном вопросе основана на трех принципах: во-первых, недопустимость приобретения территорий силой; во-вторых, полное уважение единства, а также политической и территориальной целостности государств-членов; в-третьих, полное соблюдение Устава Организации Объединенных Наций и его принципов.

100. Мы считаем, что все государства-члены должны решать свои разногласия мирным путем. Мы против расчленения любого независимого государства, мы против подрыва политической целостности любого государства-члена и даже не члена нашей Организации.

101. Наше правительство выступает за немедленное прекращение огня и вывод всех вооруженных сил. Это принцип, которым мы не можем поступиться. Мы полностью поддерживаем проект резолюции, только что внесенный послом Аргентины. Как я уже сказал, настало время действовать, и мы должны немедленно действовать в соответствии с принципами нашей Организации. Если же мы почему-либо отступим от них, грядущие поколения будут разочарованы и потрясены нашей сегодняшней бездеятельностью. Мы обязаны придерживаться принципов, за которые всегда выступала моя страна. У моей страны исторически сложились теплые отношения как с Индией, так и с Пакистаном. Побуждаемое чувством дружбы, которое Кувейт питает по отношению к обеим странам, правительство моей страны сегодня призывает правительства этих двух стран устранить свои разногласия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

102. Мы надеемся, что Ассамблея примет решение в ближайшее время, ибо, если мы по какой-либо причине допустим промедление, время будет работать не в пользу мира.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.